

31964L0433

121/2012

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

29.7.1964

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ġunju 1964

fuq problemi tas-saħħa li jaffettwaw il-kummerċ ġewwa l-Komunità ta' prodotti tal-laħam.

(64/433/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 43 u 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni;

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾;

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾;

Billi r-Regolament tal-Kunsill Nru 20 ⁽³⁾ dwar it-twaqqif progressiv ta' l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-majjal hu diġa' fis-seħħ u Regolament simili għandu jiġi adottat għaċ-ċanga u l-vitella;

Billi r-Regolament Nru 20 jissostitwixxi għal tradizzjonijiet numerużi ta' protezzjoni fil-fruntiera sistema waħda mfassla partikolarment biex tiffaċilita l-kummerċ ġewwa l-Komunità, fejn ir-Regolament li għandu jiġi adottat għaċ-ċanga u vitella hu wkoll magħmul biex jelimina ostakli f'ċertu kummerċ;

Billi, sakemm il-kummerċ ġewwa l-Komunità ikun imfikkell minn differenzi bejn rekwiżiti tas-saħħa ta' l-Istati Membri dwar il-laħam, l-implimentazzjoni tar-Regolamenti hawn fuq imsem-mija mhux ser ikollhom l-effett mixtieq;

Billi, biex jiġu eliminati ċerti differenzi, id-disposizzjonijiet tas-saħħa ta' l-Istati Membri jridu jkunu approssimati skond ir-Regolamenti diġà adottati jew fi preparazzjoni fuq it-twaqqif progressiv ta' organizzazzjoni tas-swieq komuni;

Billi l-oġġettiv ta'din l-approssimazzjoni partikolarment biex tillivella rekwiżiti tas-saħħa għal-laħam fil-biċċeriji u fil-kmamar tat-tqattigh u matul il-ħażna u t-trasport; billi l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli

għall-approvazzjoni għall-kummerċ ġewwa l-Komunità, biċċeriji u impianti għal qtugħ li jilhqgħu l-ħtiġiet tas-saħħa mnizzla f'din id-Direttiva u sabiex jassiguraw li l-kondizzjonijiet għal ċerta approvazzjoni jkunu osservati; billi disposizzjonijiet għandhom ukoll ikunu għall-approvazzjoni ta' mħażen li jkesshu mill-Istati Membri;

Billi l-ħarġa taċ-ċertifikat ippreparat minn uffiċjal veterinarju għall-pajjiż li qed jesporta hu kkunsidrat li hu l-aħjar mod li jassigura l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż ta' destinazzjoni li l-kunsinna tal-laħam taqbel mad-disposizzjonijiet ta'din id-Direttiva; billi dan iċ-ċertifikat irid ikun jakkumpanja l-kunsinna tal-laħam lejn il-post ta' destinazzjoni;

Billi Stati Membri jrid ikollhom id-dritt li jipprojbixxu l-introduzzjoni ta' laħam fit-territorju tagħhom jekk jinstab li ma jkunx tajjeb għall-konsum uman jew jekk ma jaqbilx mad-disposizzjonijiet tas-saħħa tal-Komunità;

Billi l-kunsinnatarju għandu għat-talba tiegħu stess jew għat-talba ta' rappreżentant tiegħu ikun permess li jirritorna l-laħam sakemm fuq bażi tas-saħħa hemm raġunijiet li juru l-kuntrarju;

Billi, fil-każ ta' projbizzjoni jew restrizzjoni, ir-raġunijiet għal-hekk għandhom ikunu magħrufa lill-kunsinnatarju jew rappreżentant tiegħu u wkoll, f'ċerti każi, l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li qed jesporta sabiex huma jkunu konxji tar-raġunijiet għaliex ċerti miżuri kienu imposti;

Billi, f'każ ta' tilwima bejnu u l-awtorità ta' l-Istati Membri tad-destinazzjoni għall-gustifikazzjoni tal-projbizzjoni jew restrizzjoni, il-kunsinnatarju għandu jkun jista' jikseb l-opinjoni ta' espert veterinarju li hu jagħżel minn grupp imtella' mill-Kummissjoni;

⁽¹⁾ ĠU Nru 134, 14.12.1962, p. 2871/62.

⁽²⁾ ĠU Nru 121, 29.7.1964, p. 2028/64.

⁽³⁾ ĠU Nru 30, 20.4.1962, p. 945/62.

Billi, għalhekk, proċedura mgħagħgla tal-Komunità għandha tkun ipprovduta għat-tqeghid fil-post ta' vertenzi bejn Stati Membri għall-ġustifikazzjoni jew l-approvazzjoni ta' biċċeriji jew kamra tal-qtugħ;

Billi, f'ċerti oqsma li jipprezentaw problemi speċjali, id-disposizzjonijiet fl-Istati Membri ma jistgħux ikunu approssimati sakemm ikun sar studju iktar fil-fond;

Billi disposizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimal li jiggvernaw il-kummerċ f'annimali ħajjin u laham ser ikunu suġġett ta' Direttivi tal-Komunità; billi issa jidher meħtieġ li jittiehdu l-ewwel passi lejn approssimazzjoni tad-disposizzjonijiet f'dawn l-oqsma billi jitnizzlu ċerti kondizzjonijiet skond liema Stati Membri jistgħu jipprojbixxu u jirrestringu l-introduzzjoni ta' laham fit-territorju tagħhom għal raġunijiet tas-saħħa ta' l-annimal u billi jipprovdur għal proċedura għall-konsultazzjoni;

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-kummerċ ġewwa l-Komunità għal-laħam frisk ta' annimali domestiċi ta' l-ispeċi segwenti: annimali bovini, ħnieżer, nġaġ u mogħoż u b'difer wieħed.

2. Il-partijiet kollha ta'dawn l-annimali huma tajbin għall-konsum uman għandhom ikunu kkunsidrati li huma laħam.

3. Il-laħam kollu m'għandux jgħaddi minn xi proċess ta' preservazzjoni imma jkun ikkunsidrat li hu laħam frisk; għalhekk, laħam kiesaħ u ffrizat għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva jkunu kkunsidrati li huma laħam frisk.

Artikolu 2

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "karkassa" tfisser il-ġisem kollu ta' annimal maqtul wara li jkun żvinat, evixxerat, tneħħija ta' b'żieġel fil-każ tal-baqar u, minbarra fil-każ tal-ħnieżer, tneħħija tal-ġilda u separazzjoni tar-ras u r-riġlejn, dawn ta' l-aħħar jiġu maqtugħa fil-karpu u t-tarsu;
- (b) "skart" tfisser laħam frisk li ma jkunx dak tal-karkassa kif definita fil-paragrafu (a);
- (ċ) "vixxri" tfisser skart mill-kavitajiet toraċiċi, addominali u pelviċi, li jinkludu t-trakea u l-esofagu;
- (d) "veterinarju uffiċjali" tfisser veterinarju nnominat mill-awtorità ċentrali kompetenti ta' l-Istat Membru;

- (e) "pajjiż esportatur" tfisser l-Istat Membru li minnu annimali bovini u ħnieżer huma mibgħuta lill-Istat Membru ieħor;
- (f) "???" esportatur" tfisser l-Istat Membru li minnu annimali bovini u ħnieżer huma mibgħuta lill-Istat Membru ieħor;

Artikolu 3

1. Kull Stat Membru għandu jassigura li laħam frisk biss li, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8, jilhaq il-ħtiġiet li ġejjin huma mibgħuta mit-territorju tiegħu għal Stat Membru ieħor:

- (a) inkiseb minn biċċerija approvata u sorveljata bi qbil m'Artikolu 4 (1);
- (b) kien, fil-każ ta' qatgħat iżgħar mir-robbujiet msemija fl-Artikolu 6 (1) (A) (a), imqatta' fl-impjant tal-qatgħat approvati u sorveljati skond l-Artikolu 4 (1);
- (ċ) ġej minn annimal maqtul spezzjonat *ante mortem* minn uffiċjal veterinarju skond il-Kapitolu IV ta' l-Anness I u misjub li hu f'saħħtu;
- (d) kien trattat skond kondizzjonijiet iġeniċi sodisfaċenti skond il-Kapitolu V ta' l-Anness I;
- (e) kien spezzjonat *post mortem* minn uffiċjal veterinarju skond il-Kapitolu VI ta' l-Anness I, u ma wera l-ebda bdil minbarra feriti trawmatiċi li saru ftit qabel il-qatla jew malfommazzjonijiet lokalizzati jew tibdil, sakemm hu stabbilit, jekk meħtieġ minn testijiet tal-laboratorju xierqa, li dawn ma jagħmlux il-karkassa u l-iskart mhux tajbin għall-konsum uman jew perikoluż għas-saħħa umana;
- (f) hu stampat skond il-Kapitolu VII ta' l-Anness I;
- (g) hu akkumpanjat minn ċertifikat tas-saħħa matul it-trasport lejn il-pajjiż destinatarju skond il-Kapitolu VIII ta' l-Anness I;
- (h) skond il-Kapitolu IX ta' l-Anness I, hu maħzun wara spezzjoni *post mortem* skond kondizzjonijiet iġeniċi sodisfaċenti fil-biċċeriji u impjanti tal-qtugħ approvati u spezzjonati bi qbil ma' l-Artikolu 4 (1) jew f'imhażen li jkesshu approvati u spezzjonati skond it-tifsira ta' l-Artikolu 4(4);
- (i) skond il-Kapitolu X ta' l-Anness I, hu trasportat lejn il-pajjiż destinatarju skond kondizzjonijiet iġeniċi sodisfaċenti.

2. L-uffiċjal veterinarju jista', meta jwettaq l-ispezzjoni *post mortem* kif msemmi f'1 (e), ikun mgħejjun f'bidmiet purament materjali minn assistenti mħarrġa speċifikament għal dan l-iskop.

Il-Kummissjoni tista' wara li tikkonsulta lill-Istati Membri tniżżel regolamenti dettaljati li jgġvernaw ċerta assistenza.

3. Għandhom ikunu esklużi ukoll mill-kummerċ ġewwa l-Komunità:

- (a) laham frisk minn hnieżer slavaġ u kriptorkidej;
- (b) laham frisk trattat b'kuluri artifiċjali jew naturali, bl-eċċezzjoni ta' kuluri għat-timbri speċifikati f'Kapitolu VII ta' l-Anness I;
- (ċ) laham frisk ta' annimali li fih kull forma ta' tuberkolożi jew wiehed jew aktar *cysterci* haġġin jew mejta kienu misjuba;
- (d) partijiet ta' karkassi jew skart juru feriti trawmatiċi magħmula ftit qabel il-qatla, malformazzjonijiet jew tibdil imsemmija fl-Artikolu 3 (1) (e);
- (e) demm li kien trattat kimikament biex jipprevjeni koagulazzjoni.

Artikolu 4

1. L-awtorità ċentrali kompetenti ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsabu l-biċċerija jew impjant tal-qtugħ għandha tassigura li l-approvazzjoni pprovduta fl-Artikolu 3 (1) (a) u (b) hi mogħtija biss fejn id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu I, II u III ta' l-Anness I huma osservati.

L-awtorità ċentrali kompetenti trid tassigura li osservanza ta' dawn id-disposizzjonijiet hi sorveljata permanentement minn uffiċjal veterinarju; trid ukoll tassigura li approvazzjoni titnehha meta dawn id-disposizzjonijiet m'humiex aktar osservati.

2. Il-biċċeriji kollha osservati u l-impjanti għall-qtugħ ser ikunu rreġistrati fuq listi separati, kull biċċerija u impjant għall-qtugħ ikollhom numru ta' approvazzjoni veterinarju. Kull Stat Membru għandu jikkomunika l-listi ta' biċċeriji u impjanti approvati għall-qtugħ u n-numru ta' approvazzjoni veterinarju tagħhom lill-Istati Membri l-oħra u l-Kummissjoni u tinnotifikom fejn xieraq b'kull tnehhija ta' l-approvazzjoni.

3. Meta Stat Membru jikkunsidra li d-disposizzjonijiet li jgġvernaw approvazzjoni m'humiex, jew m'għadhomx aktar, osservati fil-biċċerija jew fl-impjanti għall-qtugħ fi Stat Membru ieħor, għandu jinforma lill-awtorità ċentrali kompetenti ta' l-Istat kif jixraq. Ta' l-aħħar għandu jiehu l-miżuri meħtieġa u jinnotifika l-awtorità ċentrali kompetenti ta' l-Istat l-ieħor bid-deċiżjonijiet mehuda u r-raġunijiet għal ċerti deċiżjonijiet.

Jekk dak l-Istat Membru ieħor jibża' li l-miżuri meħtieġa ma ttehdux jew huma inadegwati, jista' jinforma lill-Kummissjoni b'dan li għandha tfittex l-opinjoni ta' wiehed jew aktar veterinarji esperti. Jekk il-Kummissjoni ssib, fid-dawl ta' dik l-

opinjoni, li d-disposizzjonijiet governattivi approvati m'humiex jew m'għadhomx iktar osservati, għandha tawtorizza lill-Istati Membri li jipprojbixxu proviżorjament l-introduzzjoni lejn it-territorju tagħhom laham frisk li ġej minn dik il-biċċerija jew li kien maqtugħ f'dak l-impjant għall-qtugħ.

Fuq talba ta' l-Istat Membru responsabbli għall-approvazzjoni, il-Kummissjoni għandha tneħhi dik l-awtorizzazzjoni wara li tfittex opinjoni oħra minn wiehed jew aktar veterinarji esperti u taċċerta li l-approvazzjoni hi għal darba oħra ġġustifikata.

Esperti veterinarji jridu jkunu ta' nazzjonalità ta' l-Istat Membru li ma jkunux dawk involuti fit-tilwima.

Wara li tikkonsulta lill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tippreskrivi regolamenti ġenerali għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu, partikolarment fir-rigward tal-hila ta' dawn l-esperti veterinarji u l-proċedura li għandha tkun segwita għar-rigward ta' għoti ta' opinjonijiet minn għandhom.

4. Imħażen li jkesshu għandhom, ukoll jekk stazzjonati barra l-biċċerija, ikunu sorveljati minn veterinarju uffiċjali għar-rigward tal-ħażna ta' laham frisk.

L-awtorità ċentrali kompetenti ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-maħżen li jkessah hu stazzjonat għandha tkun responsabbli għall-approvazzjoni ta' dak il-maħżen u, għall-ħażna tal-laħam frisk, għat-tnehhija ta' l-approvazzjoni.

Artikolu 5

1. Mingħajr preġudizzju għall-poteri li ġejjin mit-tieni sentenza tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 4 (3) Stat Membru jista' jipprojbixxi l-kummerċ ta' laham frisk fit-territorju tiegħu jekk:

- (a) fiż-żmien tat-twettiq ta' spezzjoni tas-saħha fil-pajjiż destinatarju ċertu laham jinstab li mhux tajjeb għall-konsum uman; jew
- (b) id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 3 ma kinux osservati.

2. Deċiżjonijiet mehuda skond il-paragrafu 1 iridu, fuq talba tal-kunsinnatarju jew rappreżentant tiegħu, jawtorizzaw irritorn tal-laħam frisk sakemm dan ma jkunx kuntrarju għall-kunsiderazzjonijiet tas-saħha.

3. Dawn id-deċiżjonijiet iridu jkunu kkomunikati lill-kunsinnatarju jew rappreżentant tiegħu flimkien ma' raġunijiet għal ċerti deċiżjonijiet. Dawn id-deċiżjonijiet irraġunati, fuq talba, għandhom ikunu kkomunikati lil mill-ewwel bil-miktub b'indikazzjoni ta' x'appelli hemm kontrihiom skond il-legislazzjoni kurrenti u tal-forma u l-limitu ta' żmien li fih huma jridu jnbdew.

4. Billi ċerti deċiżjonijiet huma bbażati fuq djanjosi ta' mard li jittiehed jew infettiv, deterjorazzjoni perikoluża għas-saħha umana jew ksur serju tad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva, id-deċiżjonijiet u r-raġunijiet għalihom għandhom ikunu kkomunikati minnufih lill-awtorità ċentrali kompetenti tal-pajjiż esportatur.

Artikolu 6

1. 1. Mingħajr preġudizzju għal Artikolu 3 (3) u d-dhul fis-seħh pendenti tad-disposizzjonijiet adottati mill-Komunità Ekonomika Ewropea, din id-Direttiva m'għandhiex taffettwa d-disposizzjonijiet ta' l-Istati Membri:

A. li jipprojbixxu jew jirrestringu l-introduzzjoni fit-territorju tagħhom ta' li ġej:

a) biċċiet ta' karkassi iktar minn:

1. fil-każ ta' annimali bovini - nofs karkassi u robbujiet;
2. fil-każ ta' hnieżer - nofs karkassi u robbujiet;
 - perżut shih bl-ghadma;
 - spalel shah bl-ghadma;
 - ir-reġjun dorso-lumabri bl-ghadma;
 - xaham;
 - sidriet.

Il-biċċiet imsemmija fl-aħħar tliet inċiżjonijiet iridu jiżnu minn ta' l-inqas 3 kilogrammi;

(b) skart separat mill-karkassa;

(ċ) laham frisk ta' annimali b'difer wiehed;

B. li jitrattaw il-kondizzjonijiet għall-approvazzjoni ta' mhażen li jkesshu msemija fl-Artikolu 4 (4) u kull tnehhija ta' din l-approvazzjoni;

C. dwar it-trattament ta' annimali għall-qatla b'sustanzi bħal antibiotiċi, estrogeni, tireostatiċi jew sustanzi li jagħmlu l-laħam tari li jistgħu jagħmlu l-konsum ta' laham frisk perikoluż jew ta' hsara għas-saħha umana;

D. li jitrattaw iż-żieda ta' sustanzi barranin għal-laħam frisk u t-trattament tiegħu permezz ta' radjazzjoni jonizzanti jew ultravjoletta.

2. Din id-Direttiva m'għandhiex taffettwa d-disposizzjonijiet ta' l-Istati Membri dwar is-sejbien ta' preżenza ta' *trichinae* fil-majjal frisk.

Artikolu 7

1. Drittijiet ta' appell li jeżistu skond il-legislazzjoni kurrenti fl-Istati Membri kontra deċiżjonijiet mehuda skond din id-Direttiva mill-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx ikunu affettwati minn din id-Direttiva.

2. Kull Stat Membru għandu jagħti lill-kunsinnatarju li l-laħam frisk tiegħu ma jistax ikun kummerċjat skond l-Artikolu 5 (1) id-dritt li jikseb l-opinjoni ta' espert veterinarju. Kull Stat Membru jrid jassigura li, qabel l-awtoritajiet ċentrali kompetenti jiehdu kull miżura oħra għall-qerda tal-laħam, il-veterinarji esperti ikollhom opportunità li jistabbilixxu jekk il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 5 (1) humiex imwettqa.

L-espert veterinarju għandu jkun ta' nazzjonalità ta' l-Istat Membru li ma jkunx dak tal-pajjiż esportatur jew tal-pajjiż destinatarju.

Il-Kummissjoni, li taġixxi fuq proposta mill-Istati Membri, għandha tagħmel grupp ta' esperti veterinarji li jistgħu jitqabbdu jifformulaw dawn l-opinjoni. Wara li tikkonsulta lill-Istati Membri, għandha tippreskrivi regolamenti ġenerali li għandhom jiġu applikati partikolarment għar-rigward tal-proċedura, għall-formolazzjoni ta' dawn l-opinjoni.

Artikolu 8

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 2 sa 4, id-disposizzjonijiet għas-saħha ta' l-annimal ta' l-Istati Membri li jitrattaw kummerċ ta' annimali hajjin u laħam frisk għandhom japplikaw sad-dhul fis-seħh ta' kull miżura mehuda mill-Komunità Ekonomika Ewropea f'dan il-qasam.

2. Stat Membru jista' jekk m'hemmx periklu li l-mard ta' l-annimal jinfexx permezz ta' l-introduzzjoni ta' laham frisk fit-territorju tiegħu minn Stat Membru ieħor, jiehu l-miżuri li ġejjin:

(a) fil-każ ta' firxa ta' mard epizootiku fl-Istat Membru l-ieħor, jipprojbixxi jew jirrestringi temporanjament l-introduzzjoni ta' laham mill-partijiet affettwati f'dak l-Istat Membru;

(b) jekk marda epizootika tinfirex jew jekk ikun hemm firxa ta' epidemija serji oħra jew mard ta' l-annimali li jittiehed jipprojbixxi jew jirrestringi temporanjament l-introduzzjoni ta' laham mit-territorju kollu ta' dak l-Istat.

3. Miżuri mehuda mill-Istati Membri skond il-paragrafu 2 iridu jkunu kkomunikati fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni flimkien mar-raġunijiet preċiżi għal ċerti miżuri.

4. Jekk l-Istat Membru kkonċernat jikkunsidra li l-projbizzjoni jew r-restrizzjoni msemija fil-paragrafu 2 m'humiex iġġustifikati, jista' japplika lill-Kummissjoni għall-ftuh immedjat ta' diskussjonijiet.

Artikolu 9

Jekk id-disposizzjonijiet tal-Komunità għall-importazzjoni ta' laham frisk minn pajjiżi terzi ma japplikawx fiż-żmien meta din id-Direttiva tidhol fis-seħh, jew fil-pendenza ta' l-applikazzjoni tagħhom, disposizzjonijiet nazzjonali dwar importazzjonijiet minn dawk il-pajjiżi m'għandhomx ikunu favorevoli iktar minn dawk li jiggvernaw il-kummerċ ġewwa l-Komunità.

Artikolu 10

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, Regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa li jaqblu ma' din id-Direttiva u l-Annessi tagħha fi żmien tnax-il xahar wara n-notifika tagħhom u għandhom mill-ewwel jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

Artikolu 11

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, 26 ta' Ġunju 1964.

Fisem il-Kunsill

Il-President

C. HEGER

ANNEX I

KAPITOLU I

Kondizzjonijiet għall-approvazzjoni ta' biċċeriji

1. Biċċeriji għandhom ikollhom:

- (a) kenn xieraq għall-abitazzjoni ta' l-annimali;
- (b) biċċeriji kbar biżżejjed għal xogħol imwettaq sodisfaċenti u li għandu post speċjali għall-qtil tal-hnieżer;
- (c) kamra għall-iżvujtar u t-tindif ta' l-istonku u l-imsaren;
- (d) kmamar għall-preparazzjoni ta' l-imsaren u l-kirxa;
- (e) kmamar separati għall-ħażna ta' xaham u għall-ħażna ta' ġlud, qarnijiet u ixkla;
- (f) stabbilimenti li jissakkru riżervati rispettivament għall-akkomodazzjoni ta' annimali morda jew suspettati morda, il-qtil ta' dawk l-annimali, il-ħażna ta' laham miżmum u l-ħażna ta' laham maqbud;
- (g) kmamar ta' tkessih jew refrigerazzjoni kbar biżżejjed;
- (h) kamra mghammra kif xieraq għall-użu esklussiv tas-servizz veterinarju; kamra mghammra kif xieraq għat-twettiq ta' test trikinoskopiku meta dak l-eżami hu obbligatorju;
- (i) kmamar għat-tibdil, fliskaturi għall-hasil, doċoċ u *flush lavatories*; dan ta' l-aħħar ma jridx jiftah direttament fuq il-kmamar tal-hidma; il-fliskaturi għall-hasil irid ikollhom ilma shun u kiesaħ ġej, materjali għat-tindif u diżinfekzzjoni ta' l-idejn u xugamani ta' l-idejn li jintremew; ir-reċipjenti għall-hasil iridu jkunu qrib il-*lavatories*;
- (j) faċilitajiet li jippermettu spezzjonijiet veterinarji pprovduti għalihom f'din id-Direttiva sabiex jitwettqu b'effiċjenza f'kull hin;
- (k) mezzi ta' kontroll għall-aċċess u hruġ mill-biċċerija;
- (l) separazzjoni xierqa bejn il-partijiet in-nodfa u dawk kontaminati ta' l-istabbiliment;

- (m) fi kmamar fejn ikun qed isir xogħol fuq il-laħam:
 - art li ma tixrobx ilma li hi faċli biex titnaddaf u tiġi ddiżinfettata, li ma titnawwarx, ftit immejla u jkollha sistema tad-drenaġġ addattata għal-likwidi li johorġu lejn katusi magħmula b'nases u b'gradi;
 - ħitan lixxi b'kisja ċara jew b'żebgħa li jinhaslu sa għoli ta' mill-inqas 3 metri, b'angoli u rkejjien tondi;
- (n) ventilazzjoni xierqa u estrazzjoni tal-fwar fi kmamar fejn xogħol fuq il-laħam ikun qed isir;
- (o) fl-istess kmamar, dawl naturali adegwat u dawl artifiċjali li ma jgħawwiġx kuluri;
- (p) provvista adegwata, taħt pressjoni, ta' ilma għax-xorb biss;
- (q) provvista adegwata ta' mishun;
- (r) sistema ta' ilma għar-rimi li jilħaq ir-reqwiżiti iġeniċi;
- (s) fil-kmamar tal-hidma, tagħmir adegwat għal tindif u diżinfekzjoni ta' l-idejn u ta' l-ghodda;
- (t) tagħmir biex, wara l-istordament, tista' ssir il-preparazzjoni sakemm ikun possibbli fuq l-annimal imdendel; fejn isir is-slieħ fuq benniena tal-metall, dawn iridu jkunu ta' materjal li ma jittermirx u għolja biżżejjed għall-karkassa li ma tmissx l-art;
- (u) sistema ta' binarji minn fuq għat-trattament aktar tard tal-laħam;
- (v) tagħmir ta' protezzjoni kontra insetti u gerriema;
- (w) strumenti u tagħmir għax-xogħol, partikolarment tankijiet imżaqqa, ta' materjal li ma jittermirx u faċli biex jitnaddfu u jiġu ddiżinfettati;
- (x) post mghammar speċjalment għad-demel;
- (y) post u tagħmir xieraq għat-tindif u diżinfekzjoni ta' vetturi.

KAPITOLU II

Kondizzjonijiet għall-approvazzjoni ta' impjanti għall-qtuġh

2. Impjanti għall-qtuġh irid ikollhom:

- (a) kmamar għall-qtuġh tal-laħam, separati mill-istabbilimenti l-oħra permezz ta' ħitan;
- (b) kmamar kbar biżżejjed għat-tkessiħ u l-iffriżar;
- (c) kamra mghammra adegwata għall-użu esklużiv ta' servizz veterinarju;
- (d) kmamar għat-tibdil, fliskaturi għall-ħasil, doċoċ u *flush lavatories*; dan ta' l-aħħar ma jridx jiftah direttament fuq il-kmamar tal-hidma; il-fliskaturi għall-ħasil irid ikollhom ilma shun u kiesaħ ġej, materjali għat-tindif u diżinfekzjoni ta' l-idejn u xugamani ta' l-idejn li jintremew; ir-reqqijenti għall-ħasil iridu jkunu qrib il-*lavatories*;
- (e) fil-kmamar għall-qtuġh:
 - art li ma tixrobx ilma li hi faċli biex titnaddaf u tiġi ddiżinfettata, li ma tittermirx, ftit immejla u jkollha sistema tad-drenaġġ addattata għal-likwidi li johorġu lejn katusi magħmula b'nases u b'gradi;
 - ħitan lixxi b'kisja ċara jew b'żebgħa li jinhaslu sa għoli ta' mill-inqas 2 metri, b'angoli u rkejjien tondi;
- (f) tagħmir li jkessaħ fil-kmamar tal-qtuġh sabiex iżommu l-laħam f'temperatura interna kostanti ta' mhux aktar minn + 7 °C;
- (g) ventilazzjoni adegwata fil-kmamar tal-qtuġh;
- (h) fl-istess kmamar, dawl naturali adegwat u dawl artifiċjali li ma jgħawwiġx kuluri;
- (i) provvista adegwata, taħt pressjoni, ta' ilma għax-xorb biss;
- (j) provvista adegwata ta' ilma jahraq;
- (k) tagħmir ta' drenaġġ għar-rimi ta' l-ilma li jilħaq ir-reqwiżiti iġeniċi;

- (l) fil-kmamar tal-hidma, tagħmir adegwat għal tindif u diżinfettazzjoni ta' l-idejn u ta' l-ghodda;
- (m) tagħmir ta' protezzjoni kontra insetti u gerriema;
- (n) strumenti u tagħmir għax-xogħol, bħal imwejjed li ma jitmermrux b'ućuħ għall-qtugħ li jistgħu jinqalgħu, kontenituri, ċintorini li jimxu u srieraq ta' materjal li ma jitmermirx u faċli biex jitnaddfu u jiġu ddiżinfettati.

KAPITOLU III

Iġjene tal-haddiema, stabbilimenti u tagħmir fil-biċċeriji u impjanti tal-qtugħ

3. Indafa assoluta hi rikjesta mill-haddiema, stabbilimenti u tagħmir:
 - (a) Il-haddiema partikolarment jilbsu lbies tax-xogħol u xeddijiet, fejn meħtieġ, b'targa għall-ghonq. Persuni li kienu f'kontatt ma' annimali morda jew laham infettat iridu minnufih wara bir-reqqa jaħslu jdejhom u dirgħajhom bil-mishun u wara jiddiżinfettawhom. Tipjip m'hux permess fil-kmamar tax-xogħol u kmamar tal-ħażna.
 - (b) klieb, qtates u annimali ta' l-irziezet ma jistgħux jidhlu fil-biċċeriji u impjanti għall-qtugħ. Gerriema, insetti u annimali li jagħmlu l-ħsara għandhom jinqerdu sistematikament.
 - (c) Tagħmir u strumenti użati għal xogħol fuq laham irid jinżamm nadif u fi stat tajjeb ta' riparazzjoni. Huma għandhom ikunu mnaddfa bir-reqqa ddiżinfettati diversi drabi matul il-ġurnata tax-xogħol, fl-aħħar tal-ġurnata u qabel ma jerġghu jintużaw meta huma kienu kkontaminati, partikolarment mill-mikrobi tal-mard.
4. Stabbilimenti, strumenti u tagħmir tax-xogħol ma jridux jintużaw għall-skopijiet iktar minn xogħol fuq il-laħam. Strumenti għat-tqattigh tal-laħam iridu jintużaw biss għal dan l-għan.
5. Laħam ma jridx imiss l-art.
6. L-użu ta' deterġenti, diżinfettanti u pesticidi ma jridux jaffettwaw is-saħħa tal-laħam.
7. Persuni li jistgħu jikkontaminaw il-laħam għandhom ikunu pprojbiti milli jaħdmu fuq u li jmissuh, partikolarment persuni:
 - (a) li jsofru minn jew suspettati li jsofru mid-deni tat-tifu, *paratyphus* A u B, enteriti infettivii (salmonellozi), diżenterija, epatite infettiva, skarlatina jew aġenti li jgħorru dan il-mard;
 - (b) li jsofru minn jew suspettati li jsofru minn tuberkolozi li tittiehed;
 - (b) li jsofru minn jew suspettati li jsofru minn mard tal-ġilda li jittiehed;
 - (d) li jeżerċitaw fl-istess hin attività li tista' tikkawża mikrobi li jkunu trasmessi lil-laħam;
 - (e) li jilbsu faxxa fuq l-idejn, ħlief għal *sticking plaster* li jipproteġi ġerha fis-sebħa li ma tittihidtx.
8. Ċertifikat mediku għandu jintalab mingħand kull persuna li taħdem fuq il-laħam. Dan għandu jiċċertifika li m'hemm l-ebda impediment għal dan l-impjeg; għandu jiġġedded kull sena u kull darba li l-uffiċjal veterinarju jagħmel it-talba; għandu jinżamm għad-disposizzjoni ta' dan ta' l-aħħar.

KAPITOLU IV

Spezzjoni tas-saħħa *ante mortem*

9. Annimali jridu jgħaddu spezzjoni *ante mortem* fil-ġurnata tal-wasla tagħhom fil-biċċerija. L-ispezzjoni trid tkun ripetuta mill-ewwel qabel il-qtil jekk l-annimal kien fil-kenn għal iktar minn erbgha u ghoxrin siegħa.

10. Il-veterinarju uffiċjali għandu jagħmel spezzjoni *ante mortem* bi qbil mar-Regolamenti professjonali u taħt daww addattati.
11. L-ispezzjoni trid tistabbilixxi:
- (a) jekk l-animall isofrix minn marda li tista' tkun trasmessa lill-bnedmin u annimali jew jekk huma jurux sintomi jew huma f'kondizzjoni ġenerali li jindikaw li l-marda tista' tfeġġ;
 - (b) jekk jurux sintomi tal-marda jew diżordni tal-kondizzjoni ġenerali tagħhom li tista' tagħmel il-laħam mhux tajjeb għall-konsum uman;
 - (ċ) jekk humiex għajjenin jew aġitati.
12. Annimali ma jistgħux jinqatlu għall-kummerċ ġewwa l-Komunità f'laħam frisk:
- (a) li juri xi kondizzjonijiet preskritti f'paragrafu 11 (a) u (b);
 - (b) li ma kinux mistrieħa għall-perjodu adegwat ta' żmien li fih, għall-animall għajjena u aġitati, ma jridux ikunu ilhom inqas minn erbġha u għoxrin siegħa;
 - (ċ) fejn kull forma ta' tuberkolożi nstabet jew li tirreagixxi fil-pożittiv għat-tuberkulin u hija għalhekk misjuba li jkunu qed isofru minn tuberkolożi.

KAPITOLU V

Iġjene għall-qtil u qtugħ

13. Annimali għall-qatla mixtrija fi stabbilimenti għall-qatla iridu jinqatlu mill-ewwel.
14. L-iżvinar irid ikun komplut; demm intenzjonat għall-konsum uman irid jingabar f'kontenituri assolutament nodfa. M'għamdux jithawwad bl-idejn u biss bi strumenti li jilhqgħu r-reqwiżiti iġeniċi.
15. Tisliħ mill-ewwel u komplet għandu jkun obligatorju, hliēf għall-hnieżer. Meta mhux misluħa, il-hnieżer għandu jkollhom is-suf tagħhom imneħhi mill-ewwel.
16. Tneħhija ta' l-imsaren għandha ssir mill-ewwel u tilesta sa mhux aktar tard minn nofs siegħa wara l-iżvinar. Il-pulmun, qalb, fwied, milsa u *mediastinum* jistgħu jew jinqalgħu jew jithallew hemm imwahnla mal-karkassa permezz tal-konnessjonijiet naturali tagħhom. Jekk maqluġha, iridu jkunu nnumerati jew identifikati b'xi mod sabiex jippermettilhom ikunu magħrufa li jkunu ta' ċertu karkassa; dan għandu japplika għar-ras, ilsien, sistema diġestiva u kull parti oħra ta' l-animall meħtieġa għall-ispezzjoni. Il-partijiet hawn fuq imsemmija jridu jibqgħu viċin il-karkassa sakemm l-ispezzjoni tkun lesta. Għall-ispeċi kollha l-kliwi iridu jibqgħu imwahnla mal-karkassa permezz tal-konnessjonijiet naturali tagħhom imma jitneħhew mix-xaħam tagħhom li jgħattihom.
17. Tindif ta' laħam permezz ta' msieħ b'biċċa drapp, u inflazzjoni, huma pprojbiti.
18. Karkassi ta' annimali b'difer wiehed, hnieżer u annimali bovini minbarra għoġiela għandhom ikunu sottomessi għall-ispezzjoni b'fetha t-tul kollu f'nofs il-karkassa 'l isfel lejn is-sinsla. Fil-każ ta' hnieżer u annimali b'difer wiehed, ir-ras għandha wkoll tinqasam fit-tul. Jekk l-ispezzjoni tirrikjedi hekk l-uffiċjal veterinarju jista' jitlob kull karkassa li tinqasam minn tulha.
19. Tqattigħ tal-karkassa jew tneħhija jew trattament jew kull parti ta' animall maqtul qabel l-ispezzjoni ma tkun mitmuma hu pprojbit.
20. Laħam miżmum jew maqbud, stonku, intestini, ġlud, qrun u ixkla għandhom jitneħhew mill-iktar fis possibbli għall-istabbilimenti speċjali.
21. Jekk id-demm ta' diversi annimali jingabar fl-istess kontenitur, il-kontenuti kollha jridu jkunu esklużi mill-kummerċ ġewwa l-Komunità jekk il-laħam ta' animall wiehed fil-kunsinna kien iddikjarat li mhux tajjeb għall-konsum uman.
22. Tqattigħ f'biċċiet iżgħar minn nofs jew kwart tal-karkassa għandu jithalla biss fl-impjanti tal-qtugħ.

KAPITOLU VI

Spezzjoni tas-sahha post mortem.

23. Il-partijiet kollha ta' l-annimali, li jinkludu d-demmm, iridu jkunu spezzjonati mill-ewwel wara l-qatla.
24. L-ispezzjoni *post mortem* għandha tinkludi:
- (a) spezzjoni viżiva ta' l-annimal maqtul;
 - (b) palpazzjoni ta' ċerti organi, partikolarment il-pulmuni, il-fwied, il-milsa, l-utru u l-ilsien;
 - (ċ) incizjonijiet ta' l-organi u ta' l-ghoqiedi linfatiċi.
 - (d) investigazzjonijiet ta' anomalitajiet fil-konsistenza, kulur, rieħa u, fejn xieraq, toghma;
 - (e) fejn meħtieġ, skart tal-laboratorju.
25. L-uffiċjal veterinarju għandu jeżamina, partikolarment:
- (a) il-kulur tad-demmm, il-proprietajiet tal-koagulazzjoni u l-preżenza possibbli ta' korpi barranin fid-demmm;
 - (b) ir-ras, il-gerżuma, l-ghoqiedi linfatiċi *retro-pharyngeal* sottomassilarja u paratodi, (*Lnn. retro-pharyngiales, mandibulares* u *parotidae*) u t-tunsilli, l-ilsien ikun tneħħa sabiex jippermetti spezzjoni ddettaljata tal-halq u l-griżmejn. It-tunsilli għandhom jitneħħew wara l-ispezzjoni;
 - (ċ) il-pulmun, trakea, oesofagu, ghoqiedi linfatiċi bronkjali u medjastenali (*Lnn. bifurcationes, eparteriales* u *mediastinales*), it-trakea u l-fergħat ewlenin tal-bronki li nfethu mit-tul u l-pulmuni li kienu incizi fl-aħħar terz tagħhom, perpendikolari ma' l-assi ewlenin tagħhom;
 - (d) il-perikarju u l-qalb, ta' l-aħħar hi inciza mit-tul sabiex jinfethu l-ventrikoli u taqta' tul is-septum intra-ventrikulari;
 - (e) id-diaframma;
 - (f) il-fwied, il-bużżieqa tal-marrara u l-kanal tal-bili u l-l-ghoqiedi linfatiċi epatiċi u pankreatiċi (*Lnn. portales*);
 - (g) is-sistema gastro-intestinali, il-mesentrija, l-ghoqiedi linfatiċi gatriċi u mesentriċi (*Lnn. gatriċi mesentriċi, craniali* u *caudali*);
 - (h) il-milsa;
 - (i) il-kliewi u l-ghoqiedi linfatiċi tagħhom (*Lnn. renales*) u l-bużżieqa ta' l-awrina;
 - (j) il-*pleura* u *peritoneum*;
 - (k) l-organi ġenetiċi, fil-baqar, l-utru għandu jinfetħ b'incizjoni mit-tul;
 - (l) il-beżżul u l-ghoqiedi linfatiċi tiegħu (*Lnn. supramammarii*); fil-baqar, il-beżżul għandu jinfetħ permezz ta' incizjoni twila u fonda sas-sinus laktiferju;
 - (m) ir-reġjun umbilikali u għekiezi ta' annimali zghar, f'każ ta' dubju, ir-reġjun umbilikali għandu jkun inciz u l-għekiezi miftuħa.
- L-ghoqiedi linfatiċi msemmija hawn fuq għandhom ikunu meħlusa sistematikament u mqattgħin f'biċċiet l-irraq possibbli tul l-assi ewlenin tagħhom.

F'każ ta' dubju l-ghoqiedi linfatiċi segwenti għandhom ukoll ikunu incizi bl-istess mod: ċervikali superfiċjali, preskapulari (*Lnn. cervices superficiales*), axillaries (*Lnn. axillares proprii et primae costae*), substernali (*Lnn. sternales craniales*), ċervikali fonda (*Lnn. cervicales profundae*), kostoċervikali (*Lnn. costocervicales*), popliteal (*Lnn. poplitei*), prekulari (*Lnn. subiliaci*), ischiatic (*Lnn. ischiatici*), iliac u sublumbari (*Lnn. iliaci et lumbales*).

Fin-nghaġ u l-mogħoż, il-ftuħ tal-qalb u incizjoni ta' l-ghoqiedi linfatiċi tar-ras għandhom jitwettqu biss f'każ ta' dubju.

26. B'zieda, l-uffiċjal veterinarju għandu jwettaq sistematikament:

A. Investigazzjoni għall-*cysticercosis*:

(a) f'annimali bovini li għandhom iktar minn sitt xhur, fil-livell ta':

- l-ilsien, ta' liema il-muskulatura trid tkun inċiża mit-tul fuq wiċċ baxx, minghajr l-ebda hsara eċċessiva lill-organi;
- l-*oesophagus*, li jrid ikun mehlus mit-trakea;
- il-qalb, li, b'zieda ma' l-inċiżjoni pprovduta fil-paragrafu 25 (d), trid tkun maqsuma minn żewġ punti opposti mill-widna sar-ras tal-*masseters* esterni u interni, li jkunu inċiżi matul iż-żewġ pjani paralleli għax-xedaq mill-inqas tarf tiegħu sa l-ghola inserzjoni muskolari;
- id-diaframma, il-parti muskulari ta' liema trid tinheles mill-parti serusa;
- l-uċuħ muskolari tal-karkassa li huma direttament vizibbli;

(b) fi ħnieżer, fil-livell:

- ta' l-uċuħ muskolari vizibbli direttament, partikolarment fil-livell tal-muskoli tal-koxxa, il-hajt addominali, il-muskoli *psaos* mehlusa mill-qoxra tax-xaħam, il-pilastri tad-diaframma, il-muskoli interkostali, il-qalb, l-ilsien, u l-laringi.

B. Investigazzjoni għal distomatosi f'annimali bovini, nħaġ u mogħoż permezz ta' inċiżjonijiet fuq il-wiċċ gastiku tal-fwied biex jiġi eżaminat il-kanal tal-marrara u permezz ta' inċiżjoni fonda fil-baži ta' l-*Ispiegel lobe*.

C. Investigazzjoni għal *glanders* f'annimali b'difer wiehed permezz ta' eżami bir-reqqa tal-membrani mukużi mit-trakea, laringi, kavitajiet nażali, *sinuses* u ramifikazzjonijiet tagħhom, wara l-qsim tar-ras fil-pjan medjan u l-qtuġh barra tas-septum nażali.

KAPITOLU VII

Stampar

27. L-istampar għandu jsir taħt ir-responsabbiltà ta' veterinarju uffiċjali.

28. It-timbru jrid ikun ta' marka ovali 6 75 ċm wiesgħa b'4 75 ċm għoli. L-informazzjoni segwenti trid tidher fuq il-marka b'karattri perfettament legibbli:

- fuq il-parti ta' fuq, l-isem tal-pajjiż esportatur b'ittri kbar,
- fiċ-ċentru, in-numru ta' approvazzjoni tal-veterinarju tal-biċċerija,
- fil-parti ta' taħt, wiehed mill-gruppi ta' inizjali segwenti, CEE, EEG jew EWG.

L-ittri jridu jkunu 0 78 ċm għolja u l-figuri 1 ċm għoli.

29. Karkassi jridu jkunu mmarkati bl-inka b'timbru skond 28:

- dawk li jiżnu aktar minn 60 kilogramma għandhom ikunu stampati fuq kull nofs karkassa, fil-postijiet segwenti minn ta' l-inqas: wiċċ estern tal-koxxa, ġenbejn, dahar, sider, spalla u *pleura* fir-reġjun dorsali;
- karkassi ohra għandhom jiġu ttimbrati minn ta' l-inqas f'erba' postijiet, fuq l-ispallejn u fuq il-wiċċ estern tal-koxxa.

30. Rjus, ilsna, qlub, pulmuni u fwied għandhom ikunu mmarkati bl-inka jew timbru li jahraq skond il-paragrafu 28. Għalhekk, fil-każ ta' nħaġ u mogħoż, timbrar ta' l-ilsna u l-qlub m'għandux ikun obbligatorju.

31. Qtuġh miksub fl-impjanti tal-qtuġh minn timbrar ta' karkassi magħmul sew għandu, fejn ma jkollhomx timbru, ikun immarkat bl-inka jew timbru jahraq skond il-paragrafu 28 li għandu jkollu fiċ-ċentru tiegħu n-numru ta' l-impjant tal-qtuġh minflok in-numru ta' approvazzjoni tal-veterinarju tal-biċċerija.

32. Meta qtugħ mill-karkassi jew skart huma kkunsinjati f'pakketti, timbru skond kif ipprovdut fil-paragrafi 28 u 31 għandu jitwahhal ma' tabella ċara u viżibbli mwahhla mal-pakkett.

Din it-tabella għandha, b'zieda, ikollha l-informazzjoni segwenti:

- numru tas-serje;
- id-deskrizzjoni anatomika tal-qatgħa jew ta' l-iskart;
- l-indikazzjoni ta' l-ispeċi ta' l-annimal li tagħhom huma l-qatgħat jew l-iskart;
- il-piż net ta' kull pakkett.

Duplikat ta' din it-tikketta għandu jitpoġġa ġewwa f'kull pakkett.

33. Metil vjola biss jista' jintuża għall-istampar bl-inka.

KAPITOLU VIII

Ċertifikat tas-sahha

34. Iċ-ċertifikat tas-sahha li jakkumpanja l-laħam matul it-trasport lejn il-pajjiż destinatariju għandu jkun mahruġ minn veterinarju uffiċjali fil-hin tat-tagħbija. Għandu jkun magħmul fil-lingwa tal-pajjiż destinatariju minn ta' l-inqas u jiġbor l-informazzjoni speċifikata fil-mudell fl-Anness II.

KAPITOLU IX

Hażna

35. Laħam frisk intenzjonat għall-kummerċ ġewwa l-Komunità għandu jkun imkessah mill-ewwel wara l-ispezzjoni *post mortem* u miżmum f'temperatura kostanti ta' mhux inqas minn + 7 °C għall-karkassa u qatgħat u + 3 °C għall-iskart.

KAPITOLU X

Trasport

36. Laħam frisk għandu jkun trasportat f'vetturi sigillati jew kontenituri, iddizinjati u mġhammra b'ċertu mod li t-temperaturi speċifikati fil-Kapitolu IX huma miżmuma matul it-trasport.
37. Vetturi jew kontenituri intenzjonati għat-trasportazzjoni ta' ċertu laħam għandhom jilhq u r-reqwiziti segwenti:
- (a) l-uċuħ ġewwiena tagħhom jew kull parti li tista' tiġi f'kontatt mal-laħam trid tkun ta' materjal li ma jitmerrirx li ma jaffetwax il-karattru organolettiku tal-laħam u lanqas huma ta' deni għas-sahha umana; dawn l-uċuħ għandhom ikunu lixxi u faċli li jitnaddfu u jkunu ddizinfettati;
 - (b) għandhom jkunu pprovduti bi strumenti effiċjenti għall-protezzjoni tal-laħam kontra insetti u trab u li ma jidholx ilma fihom biex jipprevenu hruġ ta' likwidi;
 - (c) għat-trasport ta' karkassi, nofs karkassa jew kwart, għandhom ikunu mġhammra b'partijiet li ma jitmerrirx għad-dendil tal-laħam imwahnha f'ċertu għoli li l-laħam ma jistax imiss l-art; din id-disposizzjoni m'għandhiex tapplika għal-laħam iffriżat f'imballaġġ iġeniku.<0H
38. Vetturi jew kontenituri intenzjonati għat-trasport tal-laħam fl-ebda każ ma jkunu użati għat-trasport ta' annimali haġjin jew kull prodott li jista' jaffetwa jew jikkontamina l-laħam.
39. L-ebda prodott iehor ma jista' jkun ittrasportat fl-istess hin waqt il-laħam fl-istess vettura jew kontenitur. B'zieda, stonku jista' jkun ittrasportat fihom sakemm ikunu mismuta, u rjus u saqajn sakemm ma jkunux imqaxxa jew mismuta u mqaxxa.

40. Vetturi u kontenituri użati għat-trasport tal-laħam għandhom ikunu mnaddfa u ddizinfettati mill-ewwel wara li jinhattu.
41. Karkassa, nofs karkassa u robbujiet, li jeskludu laħam iffriżat ippakkjat bi qbil mar-rekwiziti iġenici, għandhom dejjem ikunu mdendla għat-trasport. Qatgħat oħra u skart għandhom jiddendlu jew jitpoġġew fuq post ta' appoġġ jekk mhux ippakkjati jew imqieghda f'kontenituri li ma jittermrux. Dawn l-appoġġi, ippakkjar jew kontenituri għandhom jilhq u l-htigiet iġenici. Il-vixxi għandhom ikunu dejjem ittrasportati f'ippakkjar bi protezzjoni mill-ilma u li jiflah għat-tbajja' li jista' biss jerġa' jintuża wara li jitnaddaf u jkun iddizinfettat.
42. Il-veterinarju uffiċjali għandu jassigura li qabel il-kunsinna dawk il-vetturi għat-trasport jew kontenituri u kondizzjonijiet għat-tagħbija jilhq r-rekwiziti iġenici ta' dan il-Kapitolu.

ANNEX II

MUDELL

ĊERTIFIKAT TAS-SAħHA

għal-laħam frisk intenzjonat għall-kunsinna lill-Istat Membru¹ tal-KEE

Nru

Pajjiż esportatur

Ministeru

Dipartiment

Ref (mhux obbligatorja)

I. Identifikazzjoni tal-laħam:

Laħam ta'
(Speċi ta' l-annimal)

Natura tal-qatgħat

Natura ta' l-ippakkjar

Natura tal-qatgħat jew pakketti

Piż net

¹ *Laħam frisk*: bi qbil mad-Direttiva msemmija f'IV (b) ta' dan iċ-ċertifikat, il-partijiet kollha tajbin għall-konsum uman minn annimali bovini domestiċi, hnieżer, nġaġ u mogħoż u annimali b'difer wieħed li m'għaddewx minn proċess ta' preservazzjoni; għallhekk, laħam imkessah jew iffriżat għandu ikun ikkunsidrat bħala laħam frisk.

II. *Orìġini tal-laham:*

Indirizz(i) u numru(i) ta' approvazzjoni veterinarja għall-biċċerija(i) approvati

.....

Indirizz(i) u numru(i) ta' approvazzjoni veterinarja ta' l-impjant(i) għall-qtugħ approvati

.....

III. *Destinazzjoni tal-laham:*

Il-laham għandu jkun mibgħut minn
(razzett)

għal
(pajjiż u post tad-destinazzjoni)

permezz tal-mezzi tat-trasport segwenti¹

Isem u indirizz tal-kunsinnatarju

Isem u indirizz tar-riċevitur

IV. *Attestazzjoni tas-saħħa:*

Jien, hawn taht iffirmat, uffiċjal veterinarju, niċċertifika li:

- (a) il-laham deskritt hawn fuq²/il-pakketti tal-laham deskritti hawn fuq² għandu timbru bl-effett li l-laham ġej minn annimali shaħ maqtula f'biċċeriji approvati;
- (b) dan għadda/huma għaddew b'hal tajbin għall-konsum uman skond spezzjoni veterinarja mwettqa bi qbil mad-Direttiva dwar problemi tas-saħħa li taffettwa l-kummerċ ġewwa l-Komunità għar-rigward ta' laham frisk;
- (c) hu kien/huma kienu maqtugħa f'impjant tal-qtugħ approvati²;
- (d) ma kienx/ma kinux sugġetti għall-eżami trikinoskopika²
- (e) il-vetturi ta' trasport u kontenituri u l-kondizzjonijiet għat-tagħbija ta' din il-kunsinna jllhqu r-rekwiżiti iġeniċi mniżżla f'dik id-Direttiva.

Magħmul f', nhar il-

Firma tal-veterinarju uffiċjali

.....

¹ Għall-vaguni tal-ferrovija jew trakkijiet għandu jingħata n-numru tar-registrazzjoni, u għall-ajruplani n-numru tat-titjira.

² Ikkanċella fejn xieraq.